

В. ФОКІН ХОЧЕ ПІДПИСАТИ ЕКОНОМІЧНИЙ ДОГОВІР

В НЬО ЙОРКУ У ВІВТОРОК, 5-го листопада, відкрилася традиційні осінні аукціони „Сотбі” і „Крісті”. Результати торгів мистецтвими товарами в Нью Йорку покажуть, відбувся на цьому ринку перелом, чи спад продовжується. Відомі твори тринадцяти дав тинців, Едварда Мунка, виставлених на продаж, колекціонери купили ціл час „буму” 1980-х років. Тепер вони знову на ринку, при чому багато з них коштуватимуть дешевше, ніж два роки тому. На думку експертів, нижче нинішніх ціл вже не опустяться.

СВОБОДА **SVOBODA**
TRAJNAJŠIJA ČOVJEČANSTVA
FOUNDED 1983

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Svoboda: (201) 434-0237. UNA: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members: 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Сторінки, дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає авторів від надання матеріалів, які порушують моральні та етичні норми. Надання матеріалів пов'язує автора з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передавати на \$40.00 на рік, \$22.00 на 6 місяців, \$12.00 на 3 місяці. Для членів UNA \$15.00. Змінити адресу — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Відгук подій на Україні в західній пресі

Минув вже час промовчування України засобами масової інформації у західному демократичному світі. Нас, українців в Америці й американських громадян, найбільше цікавить настанова американської преси радіо- і телевізійних станцій. В Америці куди гірше як у Західній Європі люди знають будь-що про Східно Європу. Справа йдеться утворювати її з "Раша". Цікаво, що зовсім недавно, в останніх кількох роках, поважніші і більш свідомі американські журналісти почали відвідувати "російський" від російського. Те, що Росія є тільки однією із 15-ти (тепер 12-ти) "суверенних" республік — американці в масі доводилися від Бориса Єльцина, який у боротьбі проти Міхаїла Горбачова свідомо і планоно відокремлював Російську федерацію від Советського Союзу. Коли поїхав на Схід Європи вільнолюбний, згодом свідомий визвольний рух, то про Литву, Латвію й Естонію — які разом нараховують несповна 10 мільйонів населення — була куди більше і частіше мова в американських газетах і на телевізійних екранах, як про Україну з її 52-ма мільйонами населення. Час від часу все ще котрає газета чи диктор телевізійної станції сказав, "Раша" на всю Європу, але здебільшого американці вже знають — хоч і мінімально — що існує на світі Україна.

Здається, що вже минув час, коли треба було тишитися, коли взагалі про Україну хтось було писав чи сказав. Тепер уже настав наступний етап: треба аналізувати зміст відомостей про Україну і зміст статей з тематикою України. Американська преса публікує чимало, спеціалізуючись і місцем появи. Кожне містечко має свою газету. Хоча є великі газети у Лос-Анджелесі, Чикаго, Вашингтоні чи Бостоні — першому з них, "Нью Йорк Таймс". В наслідок страйків припинили появля деякі добрі газети, "Нью Йорк Геральд Трибун" то тепер появляється у Парижі як прегарний щоденник, спадкоємець "Геральда". Але міжнародне ім'я має, "Нью Йорк Таймс".

Не знаємо, чи існує у світі друга газета, яка мала би таку густу мережу своїх кореспондентів у всьому світі, на всіх континентах, "Нью Йорк Таймс" є своєрідним пресовим барометром: промовчування, "Нью Йорк Таймс" коїть країни означає, що дана країна не грає ролі у міжнародному світі. І навпаки: кореспонденція з якоїсь країни та авторські статті — це знак, що треба цією країною поцікавитися. Цим там важливіше, що в Америці особливо преса впливає на читачів і формує політичну думку. Ліберальна демократична преса роззудла була та звану Востергейтську аферу і хоч ніхто нікого нікому не вкрив і ніякої фізичної або моральної чи матеріальної шкоди не заподіяв — безупинним цькуванням проти президента Річарда Ніксона довела до його резигнації.

З правдивою приємністю треба ствердити, що в останньому часі шораз частіше знаходимо на сторінках, "Нью Йорк Таймс" інформації, статті і коментарі про Україну. У числі з 27-го жовтня "Нью Йорк Таймс" інформував про відворот "американської політики від принципової орієнтації на московський центр і про сумнівні державні верховки, чи треба орієнтуватися на той союзний центр чи на окремі республіки та посеред них на Україну. Знову ж у числі з 30-го жовтня на першій сторінці починається з переносом на дальшу — обширна і прееквива інформаційна стаття Серджана Шмемана про важливі ходи України на шляху до повної незалежності і про шораз більше зацікавлення Україною у керівних колах ЗСА.

Автор вірною є членом бюро цього щоденника в Москві, який спеціально їздив до Києва, бо під заголовком кореспонденції зазначено — "Спеціально для Нью Йорк Таймс". Розмовляючись з кількома десятком осіб, називає різні призвища, правильно і правдиво подає низку фактів. Для нас найважливіше, що вся ця стаття — у найближчому прихильному дусі для України. Цікаво, що пишучи про українсько-советські взаємини кількакратно згадується прізвище Бориса Єльцина, але ні разу Міхаїла Горбачова. Автор згадує про концепцію трінаціонального спів'явської держави — Росія, Україна і Білорусія, але й стверджує її неактуальність та взагалю негативно настанову в українців супроти Москви. Автор стверджує також, що Єльцин у принципі погодився на незалежність України.

Мабути, не тільки я живу з дивним, незрівняним відчуттям: почався відлік нової української історії — на Півдні України, коли Україна златя у свій час до кінця розвинутих європейських країн. Зовні це покісно майже ніхто не виявляло — хіба що виявлено тим, що 6-й год ранку кийське радіо розпочинає свої передачі на мові української мови. "Ше не маємо України", — це, може, тим, що на вершині скляної бані будинку Верховної Ради плещеться на вітрі синьо-жовтий прапор. А проте ніхто не відкупав, надзвичайно високою, звисає червоною стрічкою прапор як нитя на не, що доля України вирішена не остаточно: що державу самостійність висловлює тільки як парламент, а народ своє слово скаже 1-го грудня — на всеукраїнському референдумі.

Ніні, коли пишуться ці рядки, до референдуму лишиться неповний місяць. І якщо народ підтримає свій прапор (а вже ясно, що підтримає), українська держава самостійність дістає не тільки надійний фундамент, який ніхто не спроможний зрушити.

Тим часом провадиться глибока робота органів масової інформації як за, так і проти російської державності. Проти, зрозуміло, рідко, провадиться пропаганда московське радіо й телебачення. Систематично й організованою що пропаганда назвати не можна — здебільшого вона спонтанна. Викопати той чи той голос, сповнений ненависті

У час коли українська громада зосереджує увагу над питанням референдуму на Україні, який відбудеться 1-го грудня, знаємо мало уваги присвячено справі розв'язання Советсько-Української війни. Американці стосовно України. Навіть коли 1-го грудня успішно пройде референдум про незалежність, немає гарантії, що Уряд ЗСА визнає Україну.

Хоча питання визнавання України Урядом ЗСА саме по собі важливе, пов'язане з цим визнаванням є питання доступу для України до багатьох фінансових установ, без яких неможливо буде перебудувати економіку України. Серед важливих установ, без яких неможливо буде перебудувати економіку України. Серед важливих установ є Заокеанська корпорація для приватних інвестицій у США, яка має великий вплив на міжнародних установ є Світовий банк і Міжнародний валютний фонд.

Адміністрація президента Буша ставить значний опір питання визнавання незалежності України. Як писав газета "Філадельфія Інквірер" (27-го жовтня): "У п'ятницю, в рамках окремих інтерв'ю, два офіційні представники Уряду заявили що Адміністрація президента Буша чинить опір питання створення діями України в напрямку незалежності, планам України створити армію, до якої відомості 420,000 служ-

Святослав Гордінський

ПОЇЗДКА В УКРАЇНУ

Лубківський представив мене зібранню, згадавши його батька Ярослав, професора-літературознавця, який у свій час в літературі Східної України. Під час німецької окупації Львова я видав низку творів зниклих або розпорошених в різноманітних місцях. Після цього часу мав би часу на засоби простудіювати й написати понад десятком містських монографій та перекласти і видати твори Франсуа Вігана і чимало перекладів з інших мов. Я згадав, що я вже говорив про два видавництва в Україні щодо видання вибраних моїх статей з мистецтва й літератури. Зустріч ми закінчили на дружній перекусі й розмові.

Перед відходом до Львова вночі 14-го червня я мав обмаль часу на оглядник кийської сторони, хоча, правда, я мав ще перед відходом додому повернутися на кілька днів до столиці. Я використав час, щоб основно оглянути Св. Софію (у нас час пишуть, "се", це неправильно, собор не має нічого спільного з ранньохристиянською мученицею св. Софією, — "Свята Софія" це переклад грецької

Микола Руденко

УКРАЇНА ПЕРЕМОЖЕ

І. Я недобрим побажанням — і знову московська журналістика надаєє машкару добродичності. Здебільшого нас намагалися залякати: ви, мовляв, не зумієте побудувати самостійну державу — у вас немає нічого досвіду. Та й економіка ваша без російської відразу ж залякнеться і ніщо нас поважно не прийме — адже ж ви всього тільки околиця держави російської — окрім російської території, назва ваша походить.

Ініші лютують з приводу того, що Українці дістаються могутня промисловість — скажімо, Миколаївський суднобудівний завод — мовляв, по якому праву? Суднобудівний завод? А де ж його спадщина? Брала участь також Росія. При цьому радюкомандатори й газетарі чомусь не беруть до уваги той факт, що російський уряд перший проголосив: усе, що перебуває на російській території, належить Росії. І це, мабути, справедливо, бо як можна розділити те, що всі народи колишнього Советського Союзу сполучували разом?

А газети, Московське новонаприклад, опублікували сенсаційне повідомлення: в російському уряді діють обговорює можливість обміну ядерними ударами поміж Росією і Україною. Важко повірити, що повстання людей зати добулася до такої

Евген Іванов

ЧИ ВИЗНАЄ АМЕРИКА НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ?

бова, та напрому України перебрати частиний контроль над советською ядерною зброєю на її території". Як далі пишеться в статті, один представник сказав: "Ми не маємо наміру їх визнавати. Ми просто цього не зробимо". Тільки тоді, що один стейт відокремлюється від Советського Союзу, це не означає, що ми автоматично надамо допомогу", — сказав інший представник.

Створюється враження, що З'єднані Стати Америки та інші індустриально-розвинуті держави вкладають до спільних зусиль, щоб примусити Україну, але вона стала учасником нового советського економічного союзу. Фактично, це означає, що один стейт відокремлюється від Советського Союзу, це не означає, що ми автоматично надамо допомогу", — сказав інший представник.

Створюється враження, що З'єднані Стати Америки та інші індустриально-розвинуті держави вкладають до спільних зусиль, щоб примусити Україну, але вона стала учасником нового советського економічного союзу. Фактично, це означає, що один стейт відокремлюється від Советського Союзу, це не означає, що ми автоматично надамо допомогу", — сказав інший представник.

Одна невідома особа з Білого Дому каже, що Президент уважає, що необхідна зброя, і що не стане неможливо, якщо Україна здобуде незалежність. Один представник Державного департаменту підтвер-

дас достатком. Не випадково Єльцин створив харчові резерви, аби було чим гасити голодні бунти. На Україні, звичайно, про голод не йдеться, але голодні, ні тим більше застрелені.

Та коли вже ми заговорили про інформаційну війну супроти України, доречно зупинитися на тому, як оборона своєю молодю державу українська журналістика. Якби не великодержавники ні на що більше сподіватися, окрім сумнівних спроб настрахати духовно відсталіх людей. Але мені не доводилося чути, щоб оті залякування на когось справляли вплив на людей. Швидше навпаки — громадяни України думають з цього приводу: якщо ви так нервуете, панове товаришчики, то мабути, починаєте усвідомлювати, що ви втрачаєте разом з Україною, а в ми тим часом повинні усвідомити, що ми виграємо. Безумовно, ми виграємо свободу й достаток — як для себе, так і для наших нащадків. До речі, так думають і говорять не тільки українці, але й громадяни інших країн. І якщо ви не можете зрозуміти чому після того, як З'єднані Стати Америки протягом 45 років намагалися розв'язати Советський Союз, вони тепер намагалися його відбудувати, коли він сам мирно розвалився.

Виявляється, що можна критикувати Україну, але не Росію чи Советський уряд. За повільності та гетет, "Філадельфія Інквірер", — один офіційний представник сказав, що нам буде важко співпрацювати з будь-якою державою, так довго як вона... намагатиметься розв'язати велику армію і керується відносно консервативною економічною політикою".

Протягом останнього року Державний департамент наполягав, що для здобуття визнавання незалежності України необхідно, щоб контроль над власними кордонами. Коли парламент України, власне з цих міркувань, вирішив створити власну армію, Держав-

дас достатком. Не випадково Єльцин створив харчові резерви, аби було чим гасити голодні бунти. На Україні, звичайно, про голод не йдеться, але голодні, ні тим більше застрелені.

Та коли вже ми заговорили про інформаційну війну супроти України, доречно зупинитися на тому, як оборона своєю молодю державу українська журналістика. Якби не великодержавники ні на що більше сподіватися, окрім сумнівних спроб настрахати духовно відсталіх людей. Але мені не доводилося чути, щоб оті залякування на когось справляли вплив на людей. Швидше навпаки — громадяни України думають з цього приводу: якщо ви так нервуете, панове товаришчики, то мабути, починаєте усвідомлювати, що ви втрачаєте разом з Україною, а в ми тим часом повинні усвідомити, що ми виграємо. Безумовно, ми виграємо свободу й достаток — як для себе, так і для наших нащадків. До речі, так думають і говорять не тільки українці, але й громадяни інших країн. І якщо ви не можете зрозуміти чому після того, як З'єднані Стати Америки протягом 45 років намагалися розв'язати Советський Союз, вони тепер намагалися його відбудувати, коли він сам мирно розвалився.

Виявляється, що можна критикувати Україну, але не Росію чи Советський уряд. За повільності та гетет, "Філадельфія Інквірер", — один офіційний представник сказав, що нам буде важко співпрацювати з будь-якою державою, так довго як вона... намагатиметься розв'язати велику армію і керується відносно консервативною економічною політикою".

Протягом останнього року Державний департамент наполягав, що для здобуття визнавання незалежності України необхідно, щоб контроль над власними кордонами. Коли парламент України, власне з цих міркувань, вирішив створити власну армію, Держав-

дас достатком. Не випадково Єльцин створив харчові резерви, аби було чим гасити голодні бунти. На Україні, звичайно, про голод не йдеться, але голодні, ні тим більше застрелені.

Та коли вже ми заговорили про інформаційну війну супроти України, доречно зупинитися на тому, як оборона своєю молодю державу українська журналістика. Якби не великодержавники ні на що більше сподіватися, окрім сумнівних спроб настрахати духовно відсталіх людей. Але мені не доводилося чути, щоб оті залякування на когось справляли вплив на людей. Швидше навпаки — громадяни України думають з цього приводу: якщо ви так нервуете, панове товаришчики, то мабути, починаєте усвідомлювати, що ви втрачаєте разом з Україною, а в ми тим часом повинні усвідомити, що ми виграємо. Безумовно, ми виграємо свободу й достаток — як для себе, так і для наших нащадків. До речі, так думають і говорять не тільки українці, але й громадяни інших країн. І якщо ви не можете зрозуміти чому після того, як З'єднані Стати Америки протягом 45 років намагалися розв'язати Советський Союз, вони тепер намагалися його відбудувати, коли він сам мирно розвалився.

Виявляється, що можна критикувати Україну, але не Росію чи Советський уряд. За повільності та гетет, "Філадельфія Інквірер", — один офіційний представник сказав, що нам буде важко співпрацювати з будь-якою державою, так довго як вона... намагатиметься розв'язати велику армію і керується відносно консервативною економічною політикою".

Протягом останнього року Державний департамент наполягав, що для здобуття визнавання незалежності України необхідно, щоб контроль над власними кордонами. Коли парламент України, власне з цих міркувань, вирішив створити власну армію, Держав-

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ
Редактор Лев Якович

Леонардо да Вінчі — феномен Ренесансу

У своїй офірті, як Леонардо написав власноручно князеві Людовіку, він закликав себе, як людину, що може виготовити будь-якої машини до одного портрета — а в час миру, може збудувати кожну архітектурну спробу та переправити воду з одного місця до другого". До речі, оригінал цієї офірті-листи нахотівся в Музеї в Нью Йорку й кожний відвідувач може цей лист оглянути. Звичайно, офірті Леонарда прийнято й він замешкав в локусовій витязі, оточивши себе турмом учнівків та злещилим.

Слід, при тому, згадати, що князь Людовик Сфорца депотичний володар-узурапатор, був велике вичуття культури та мистецтва й був першим патронувальником видатних вчених та мистців. У програму його вистави прийняв виходили також релігійні та філософські дискусії, а в перервах музиканти грали найновіші композиції, а астрономи й астролябію для своїх нових відкриттів.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ
Редактор Лев Якович

Леонардо да Вінчі — феномен Ренесансу

У своїй офірті, як Леонардо написав власноручно князеві Людовіку, він закликав себе, як людину, що може виготовити будь-якої машини до одного портрета — а в час миру, може збудувати кожну архітектурну спробу та переправити воду з одного місця до другого". До речі, оригінал цієї офірті-листи нахотівся в Музеї в Нью Йорку й кожний відвідувач може цей лист оглянути. Звичайно, офірті Леонарда прийнято й він замешкав в локусовій витязі, оточивши себе турмом учнівків та злещилим.

Слід, при тому, згадати, що князь Людовик Сфорца депотичний володар-узурапатор, був велике вичуття культури та мистецтва й був першим патронувальником видатних вчених та мистців. У програму його вистави прийняв виходили також релігійні та філософські дискусії, а в перервах музиканти грали найновіші композиції, а астрономи й астролябію для своїх нових відкриттів.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Важко сьогодні знайти людину, щоб її природа одбурала таким широким діапазоном талантів, як Леонардо да Вінчі. Він був не тільки великим винахідником, але й великим майстром, ботаником, біологом, геологом, астрономом, математиком, картографом та знавцем анатомії людини.

Успіхи нашої молоді

Коли студенти першого року Медичної школи Медичної Школи Мавнт Сайнай в Нью-Йорку зібралися вперше в часі першого семестру, то Аріяда Марія Нічка, дочка д-ра Богдана і Олександри Нічків, була не тільки наймолодшою студенткою, що закінчила лише 20-й рік життя, але також єдиною українкою в класі. Студентка медичної школи цього університету, який поставила на першому місці в своїх стараннях, Аріяда досягла своєї цілі, бо вже в середній школі захоплювалася медичною справою, коли добровільно і з задоволенням стала помічницею медичної сестри в школі. Після закінчення другої класу середньої школи вона бере участь в літньому курсі в галузі сімейної медицини в університеті Флориди.

А. Нічка

Після третього року навчання в середній школі, Аріяда стає студенткою Гантер коледжу в Нью-Йорку і тут зразу скеровує своє зацікавлення на студії предмети з галузі сімейної медицини, коли добровільно бере участь в дослідках в департаменті генетики при Мавнт Сайнай Медичному Центрі. Гідно за своїм покликанням, як студентка Гантер коледжу, вона бере шестимісячну вечірню програму в шпиталі св. Вікенція і стає реєстрованою технічною силою в ділянці нагальних випадків, що дає їй можливість працювати одночасно в медичній клініці Гантер коледжу. В часі літніх вакансій бере участь в семінарі-проекті „Опіка за роком“, що знову дає їй нагоду через всім тижням працювати в Бельво шпиталі в ділянці нагальних випадків. Це велике її зацікавлення цією діяльністю медичних студій причинилося до назначення її на координатора програми „Опіка в нагальних випадках“.

В часі перебування в Бельво шпиталі вона була також перекладачем з української на англійську мову для тих наших пацієнтів, які не розуміли англійської мови. Як президент „Прийми медичну“ в Гантер коледжі вона організувала численні поїздки для майбутніх студентів медицини до різних медичних шкіл від Бостону до Балтимору. Будучи на останньому році студій в Гантер коледжі, Аріяда була прийнята до Альфа-Еpsilon-Дельта товариства. Вона отримала ступінь бакалавра з відзначенням „кум лявде“.

Хоч Аріяда виросла серед невеликої громади на Флориді, де її батько д-р Богдан і мати Олександра Борова, Аріяда цілий час була захоплена життям великого міста, де брала участь в житті української студентської громади Нью-Йорку. Вона мріє далі брати активну участь в праці житті української медичної громади.

Аріяда, її брат Андрій та сестра Діана є членами 455-го Відділу, як також стипендістами УНСОУ.

НА МІНСЬКІЙ ЗУСТРІЧІ міністрів закордонних справ Білорусі, Мадярищини, Чехо-Словаччини, Болгарії, Австрії і Польщі досягнуто угоди про двосторонні консульські конвенції як перші кроки до встановлення дипломатичних стосунків.

UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

8100 Roosevelt Boulevard, Philadelphia, Pa. 19152

УКРАЇНСКА ШАДНИЦЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

повідомляє, що

73-ті РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в понеділок, 25-го листопада 1991 року в домі Українського Освітньо-Культурного Центру

при 700 Cedar Road, ABINGTON, PA 19111

Початок о год. 7-й веч.

Головним промовцем буде Євген Котлярчук на тему: „Найновітніші банківські зміни і комерційні інвестиції на Україні“. Дирекція Української Шадниці просить членів по участі і принести зі собою ощадні книжечки.

ДИРЕКЦІЯ ШАДНИЦІ

Управа Осередку Спілки Української Молоді ім. ген.-хор. Тараса Чупринки в Нью-Йорку

запрошує всіх членів та всю українську громаду на

ТРАДИЦІЙНУ ОСІННЮ ЗАБАВУ З ВИБОРОМ КОРОЛЕВИ

яка відбудеться

в суботу, 16-го листопада 1991 року о год. 9-й веч.

в залі Українського Народного Дому при 142 Друга авеню в Нью-Йорку

До танців приграватиме відома оркестра „ВОДОГРАЙ“

За столиком проху телефонувати до Р. КІРЯКА

в Клубі „ДІБРА“ — (212) 473-2955

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ.

УПРАВА

Листопад — це місяць Українських Воєнних Інвалідів.

Вшануйте в листопаді велику жертву всіх інвалідів Визвольних Змагань і зложіть щедрий даток на Національний Листопадовий Дар Українським Воєнним Інвалідам.

Датки проситися пересилати на адресу:

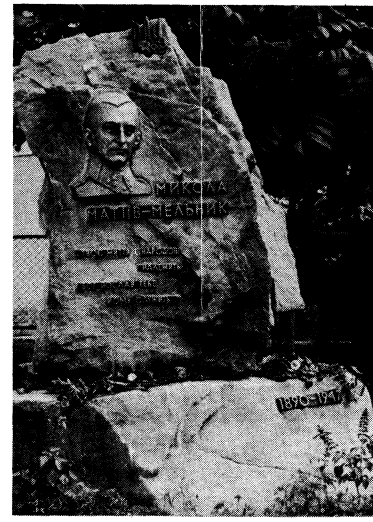
SOCIAL SERVICE OF UWV, 1321 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141

У неділю, 11-го серпня 1991 року було людно біля Яблунівської середньої школи. Сюди зійшлися мешканці сіл і гості на відкриття пам'ятника на честь Миколи Матіва-Мельника — свого земляка, педагога, письменника й борця за волю України.

У виконавці камерного хору Коломийського Педучилища під диригуванням Анастасії Мельник-Солоніш (премійний письменник), звучить одухотворена музика Дмитра Бортнянського. Потім слово виходило голові районого Товариства Української Мови ім. Тараса Шевченка „Прогіт“, заступник голови райвиконкому і депутат Обласної Ради — поет Богдан Радич — після півгодинної розлуки знову прийшов до нас, а ми до нього, завершує він своє вступне слово.

Відповідальний секретар обласного відділу Спілки Письменників України Ярослав Дорошенко відкриває пам'ятник. Його автор — скульптор Богдан Романець з Львова. Перед очима присутніх постають дві велетенські кам'яні брили, привезені з урочища Лебедина, улюбленого місця письменника. Замість знамення символізує злам нелегкого життя М. Матіва-Мельника. У правому кутку верхньої брили згорі — тризуб, скопнований з кетягом червоної калани, символізм Січового Стріпця. В центрі — бронзовий барельєфний портрет М. Матіва-Мельника, старшого УГА, і напис: „Твоє життя народилося в боротьбі за волю України. Звучить національний гімн „Шо не змерла Україна“. Із слозами в очах слу-

В Україні здвижено пам'ятник на честь М. Матіва-Мельника



Пам'ятник в пошану М. Матіва-Мельника в селі Яблунів.

хас його дочка Софія, що прибула на землю батьків уперше після 1944 року.

Пам'ятник посвятив о. Василь Іроденко з Стопчатова. З промовами виступили письменники Я. Дорошенко, Василь Томашко, народна артистка України Оксана Заварська, скульптор Григорій Дмитро Данилюк. Вони говорили про значення педагогічної, літературної та громадської діяльності М. Матіва-Мельника, підкреслили його

європейську освіченість, великий талант, патріотизм, вірність справі визволення України. Відзначено велику заслугу Яблунівського педагога Василя „Кришчука“, який провівши нелегку роботу розшуку, повернув нам ім'я і творчість свого земляка. Це запальний приклад діяльної, справжньої турботи про національну справу.

З особливою увагою присутні вислухали С. Мельника, який живе в ЗСА „Гуцульський Край“ з 31-го серпня 1991 року).

Заслужене відзначення

д-ра Р. Смика

5-го жовтня цього року Управою міста Ковалів у Ілліної відстоїла д-ра Романа Смика почесної грамоти „Outstanding Citizen Award“ за його видатні лікарську працю для громади цього міста впродовж 36 років.

Що заслуговує відзнаку вручу д-рові Смиківі посади міста Томас Кінней напередодні великої параді „Oktoberfest 1991“, у якій д-р Смик взяв участь як „Grand Marshal“.

З цієї нагоди місцеві газети „Coal City Courier“ вмістили велику статтю, в якій широко подано життєвий шлях і діяльність д-ра Романа Смика.

Д-р Смик поселився в Ковалі в 1955 році, де він через 36 років провадив свою лікарську практику. Був він родинним лікарем, який не відмовляв нікому в своїй лікарській допомозі і був готовий дати їй жити на поклик нещодавно.

Він належав до кількох місцевих шпиталів і лікарських товариств і був активним членом місцевого уряду здоров'я.



Д-р Р. Смик

У 1990 році він взяв участь в Лікарському Конгресі в Києві і Львові та відвідав рідні краї в західній Україні.

В липні цього року він взяв участь в організації й посвяченні першого музею і пам'ятника поетові Богданові Лепкому в селі Жуков біля Березня, де виховує святочну промову.

Був організатором кількох виставок, присвячених Богданові Лепкому, останній відбулася в Чикаго 13-го жовтня під час храмового свята — Святопокровського відступу.

Святову частину про Б. Лепкого відкрив д-р Р. Смик, потім промовляв гість з України, історик і композитор Василь Полудяний, а місцеву частину виконали панство Марини...

В цей самий день відбулася також гарна виставка кераміки св. п. Ліді Смиків.

Д-р Павло Пузид

Чи визнає...

(Закінчення зі стор. 2)

грошей. Розуміючи, що для вільного ринкового економіки потрібно стабільної валюти, Україна вирішила не підписувати нещодавнього договору про економічний союз, а натомість випустити власні гроші, які будуть конвертовані. Все ж таки, Державний департамент звинуватив Київ, а не Москву, у переселенні консервативної економічної політики.

Ключовим для успіху незалежної України є доступ до фінансових установ, які ми користуємося й інші держави. Щоб мати доступ до цих установ, незалежності України мусить визнати Єдиний Стейт Американи. Основним чинником визнання є акції української громади в Америці. Один представник з адміністрації президента Буша сказав: „Якщо ви бажаєте визнання незалежності, то краще робити акції, ніж писати листи до цієї справи“.

Щоб вижила Україна, Більш Дім мусить почути голоси української громади — мусить отримати листи, петиції, поштівки і телефонні дзвінки. Президент Буш мусить знати, що Конгрес ЗСА підтримує визнання України, як це чітко висловлює Конгрес у своїх резолюціях. Конечного, щоб якомога більше сенаторів і конгресменів стали спонсорами цих резолюцій. Вони це зроблять тільки, якщо вони почують від своїх виборців.

Настав час на акцію. Президент, конгресмени і сенатори реагують на погляд своїх виборців, коли виборці висловлюють свої бажання. Якщо питання виживання України є важливе для української громади, вона мусить чітко заявити свої вимоги перед президентом Бушем і членами Конгресу.

Наступного року, відбудуться вибори президента, всіх членів Палати представників і однієї третини членів Сенату. Українці в Америці мусять дати ясно зрозуміти, що не можна легковажити власні гроші, які будуть конвертовані. Українська громада підтримує тих кандидатів, які підтримували справу визнання незалежності України.

У справі визнання незалежності України Управою ЗСА усім нам треба констити пописати листи до Президента. Листи повинні бути короткі, чітко з'ясувати справу відносно проханя. Варто спонукати писати листи своїх привітальних привітань. Можна писати на машині і від руки — на поштівці. Тех можна телефонувати на число (202) 456-1414.

Визну подасмо зразок такого листа:

The President

The White House

Washington, D.C. 20500

Dear Mr. President, The people of Ukraine want and deserve the same opportunity for freedom and independence as we have in the United States. I urge you to recognize the independence of Ukraine and establish full diplomatic relations with Ukraine.

Sincerely,

(Name and address)

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

У дописі про посвячення площі під католицьку церкву Пречистої Діви Марії в Норт-Порті, Фла. („Свобода“ з 17-го березня 1991 року) слід виправити, що бірку грошей перевели Л. Штайнберг і А. Качала. — М. Борисюк.

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ нашої найдорожчої і незабутньої ДРУЖИНИ, МАМИ, БАБУСИ

бп. п.

СОФІЇ КОСТЮК

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

в суботу, 16-го листопада 1991 р.

в церкві:

Преображення ГНІХ у Денвер, Колорадо; греко-католицької церкви в Братиславі, Чехо-Словаччина;

в католицькому храмі в Лондоні, Англія; в соборі св. Софії в Римі, Італія

Про молитви за спокій душі покійної просить чоловік ІВАН з рідною

Українське Лікарське Товариство Північної Америки

ділиться сумною втратою зі своєю членствою, що дня 28-го жовтня 1991 р. упокоївся у Богі



бп. п. д-р мед.

ІВАН ДАЧИШИН

копійний голова Відділу Ілліної та відзначений почесною грамотою УЛТПА.

Дружині, дітям та родині складаємо глибоку співчуття.

Управа УЛТПА Відділу Ілліноїс



ГАННА ОРЕЛ з дому ЧАГОВЕЦЬ

ур. 3-го грудня 1902 р. в селі Андриків, Україна, учителька, громадська і церковна діячка, в домі і на еміграції.

Лишили в смутку:

она — ТАРАСА з дружиною НІНОЮ врод. — АНДРИЙ, ЛЕСЮ і ПЕТРА, та бачили і дальшу родину в ЗСА, Україні і поза нею

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 6-го листопада 1991 р. о год. 11:30 ранку в церкві св. Тройці в Брукліні, Н. Я., в заїдні на українській православній цвинтарі св. Андрія в Св. Баму Брукліну, Н. Дж.

Д-р Павло Пузид



УКРАЇНА БАГАТА, АЛЕ ЗАНЕДБАНА. ДОПОМОЖІТЬ ЇЙ СТАТИ НА ВЛАСНІ НОГИ. ПЕРЕШЛИТЬ ВАШУ ДИВІДЕНДУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

З'ЄДНАНІ СТЕЙТИ ПОСИЛИЛИ тиск на Гаїті, повідомивши про введення від 5-го листопада повного ембарго на торгівлю з цією країною. Те ж саме стосується і американських інвестицій в економіку Гаїті. Перебачаючи можливість репресій проти американських громадян і погіршення загальної ситуації на острові, Державний департамент відкликає більшість дипломатів в Гаїті, а посольство США в тій країні рекомендувало 8,500 американським громадянам, які проживають на острові, якнайшвидше виїхати звідти.

**ПАКУНКИ БЕЗ МИТА!
В УКРАЇНУ**
та інших республік
НАЙКРАЩЕ ВІДПРАВИТЬ
КОРАБЛЕМ АБО ЛІТАКОМ
компанія з 10-літнім досвідом діяльності
**V.I.M. INTERNATIONAL
EXPRESS**

Тел.: (416) 537-3480

- * живий і та новий одяг
- * стандартні харчові пакети
- * медичина, вітаміни
- * нові авто Лада, Самара, Волга
- * пересилка комерційних вантажів
- * електронна апаратура на європейській системі
- * гарантована пересилка доларів (3-4 тижні)

**ДЛЯ ВАШОЇ ЗРУЧНОСТІ
ПРАЦЮЮТЬ ФІЛІЇ V.I.M.:**

BUFFALO:
NASZ General Consulting Inc.
628 Millard Ave.
Tel.: (716) 858-9717

CHICAGO:
American Travel Agency
222 W. Chicago Ave.
Tel.: (312) 235-9322

PITTSBURGH:
Chester Agency
1509 East Carson St.
Tel.: (412) 481-2581

BUFFALO:
Interport Travel Service Inc.
227 Lombard St.
Tel.: (716) 892-5002

**ПОШУКУЄМО АГЕНТІВ
ДЛЯ СУМІСНОЇ СПІВПРАЦІ.
ВИСОКІ КОМІСІЙНІ!**

Найня адреса: 215 Roncesvalles Ave. Toronto,
Ont. M6R 2L6
Tel.: (416) 537-3480 Fax: (416) 537-6993

Увага Читачі!
Український Народний Союз
— випуск —

**РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ
КОЖНОМУ УКРАЇНЦІ ЧИ УКРАЇНЦІ
ПРИ ВІЙСЬКОВІЙ СЛУЖБІ
В АМЕРИЦІ ТА КАНАДІ**
коли одержити від читачів їх ім'я і прізвище.

Примамо зголошені імена і прізвища до 7-го грудня 1991 р.
Просимо вповнити анкету і вислати її на нижченадану адресу:

Fraternal Activities Coordinator
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Прощу вислати різдвяні побажання до:

Ранга
Ім'я і прізвище
Адреса військової частини:

**САМЕ ТЕПЕР ПОРА ПЛЯВУВАТИ
НА МАЙБУТНЄ!**

**РОЗСУДЛИВІ ЛЮДИ, ТАКІ, ЯК ВИ, ПОВИННІ ПОРОБИТИ
СТАРАННЯ, ЩОБ ЗАБЕЗПЕЧИТИ СОБІ МАЙБУТНІ ПРИ-
БУТКИ, АЛЕ ТАКІ, НА ЯКІ МОЖНА ВПОВНІ РОЗРАХУН-
ВАТИ І ЯКІ ЗАСТУПЛЯТЬ ВАШ ЗАРОБІТОК, ЯК ПІДЕТЕ НА
ПЕНСІЮ.**

**ПІШІТЬ АБО ТЕЛЕФОНУЙТЕ, ЩОБ ЗАСЯГНУТИ ДАЛЬШИХ
ІНФОРМАЦІЙ ВІДНОСНО**

ПЕНСІЙНОЇ ГРАМОТИ УНСОЮЗУ,

**ЯКА ПЛАТИТЬ САМЕ ТЕПЕР 7 1/2 % РІЧНО
І ЯКІ Є ВІДРОЧЕНІ ВІД ОПОДАТКУВАННЯ.**

До: Українського Народного Союзу, Inc.
P.O. Box 17A, Jersey City, N.J. 07303. Tel. (201) 451-2200; 1-800-253-9862

- ☐ Прошу докладно поінформувати мене про ПЕНСІЙНУ ГРАМОТУ УНСОЮЗУ
- ☐ Я не є членом, але мені цікаво довідатися про життєве забезпечення УНС
- ☐ Для мене
- ☐ Для моєї рідни
- ☐ Прошу ближче поінформувати мене про

Ім'я і прізвище
Вулиця, або поштова скринка
Місто Стейт/Провінція Поштове ч.
Число домашнього телефону Число тел. в праці
Мій вік Вік жінки/чоловіка Вік дітей

У дні святкування 175-річчя з дня народження геніяльного Кобзаря України Тараса Шевченка на освятивши ним землі — дерев'яному Переслав-Хмельницькому, одному з центрів формування української нації, що стрило розвитку кобзарства, відкриває перший в Україні музей кобзарського мистецтва.

Переслав-Хмельницький музей — це першоджерело речових і документальних матеріалів з історії кобзарства на Україні, в якому зібрано близько 1400 експонатів, що охоплюють період з часів Київської Русі до наших часів.

Часи давньоруської представили різними видами музичних інструментів з археологічних розкопок, а також реконструкціями гусель з розкопок давнього Новгороду, давньоруського гудка (автор реконструкції — відомий сьогодні на Україні кобзар і майстер виготовлення бандур Микола Будник).

Серед унікальних експонатів — кобза з XVIII століття, торбан з XIX століття, подарований родинною доцентом Київської Консерваторії Яна Пухальського, бандура роботи відомого майстра XIX століття Івана Федорова, що належала українському композиторові Павлові Суніці.

Більшість бандур зібраної в музеї колекції (вона нараховує 38 інструментів) — це оригінальні роботи українських майстрів. Зокрема Григорія Андрійченка, учасника 1-ої Київської Капелі, репресованих в 30-40-ві роки Олександра Корнієвського, Петра Науменка та інших. Майже всі експоновані інструменти імені: належали вони талановитим кобзарям, таким як заслужений артист Федір Жарко, народний артист Андрій Бобир, заслужений артист Михайло Лобко, письменник Іван Немчинов.

Представлені в музеї особисті речі відомих бандуристів. Звертають на себе увагу гравюри Опанаса Слатона, Василя Лопати, живописи Володимира Бутушеского, Володимира Кальпенка та інші.

Перший Кобзарський музей в Україні



Біля головного входу до музею Кобзарського Мистецтва в Переслав-Хмельницькому (зліва): керівники музею Наталія Сердюк і Валерій Мормель, Люда Чорна.

Музей пропонує прослухання фонозаписів виступів бандуристів, перегляд відеозаписів на кобзарську тематику.

При музеї діє Школа Кобзарського Мистецтва та навчальні майстерні з виготовлення старосвітських бандур.

Я пропоную всім бандуристам, любителям кобзарського мистецтва і взагалі шанувальникам української культури, будучи в Києві, обов'язково відвідати цей унікальний і перший кобзарський музей не тільки в Україні, але в цілому світі. Всі, хто організує тури на Україну, у свої плани повинні включити Переслав-Хмельницький, який знаходиться недалеко від Києва.

Подано точні дані: музей відкрито щоденно від 10-ої ранку до 5-ої по полудні. Не працює в середу і четвер.

Адреса музею: 256110 Україна, м. Переслав-Хмельницький, вул. Хмельницького, 20, Сердюк Наталія Петрівна. Катрі автобусом з Києва з автостанції

Музей пропонує прослухання фонозаписів виступів бандуристів, перегляд відеозаписів на кобзарську тематику.

При музеї діє Школа Кобзарського Мистецтва та навчальні майстерні з виготовлення старосвітських бандур.

Я пропоную всім бандуристам, любителям кобзарського мистецтва і взагалі шанувальникам української культури, будучи в Києві, обов'язково відвідати цей унікальний і перший кобзарський музей не тільки в Україні, але в цілому світі. Всі, хто організує тури на Україну, у свої плани повинні включити Переслав-Хмельницький, який знаходиться недалеко від Києва.

Подано точні дані: музей відкрито щоденно від 10-ої ранку до 5-ої по полудні. Не працює в середу і четвер.

Адреса музею: 256110 Україна, м. Переслав-Хмельницький, вул. Хмельницького, 20, Сердюк Наталія Петрівна. Катрі автобусом з Києва з автостанції



Давній одяг кобзарів.



Куточок музейної експозиції.

„Даринця”, або підземкою „Комсомольська” (мабути, що назву тепер змінено).

Коли приїдете до Переслава-Хмельницького, далі автобусами 2,5, або 31 —

до зупинки „Центр”.

М. Чорний-Досічук

Гарвардська газета писала про Л. Кравчука

У газеті Гарвардського університету „Гарвард Крімзон”, з 27-го вересня була поміщена гарна велика стаття про виступ Леоніда Кравчука в Гарварді. Стаття підписана М. Е. Балагура, піднаголовком „Кравчук представляє шлях для України”, починається на першій сторінці часопису і біля неї є поміщена велика знімка Кравчука.

Виступ Л. Кравчука був спонсорований УНГУ і Прокетом для економічних реформ в Україні Школи ім. Кеннеді. Присутніх на до-

повіді Кравчука було понад 600 осіб. Л. Кравчук почав свою доповідь словами: „Мало людей на Заході думало, що неспадба багато про Україну... але часи змінюються. Творчі сили українського народу пробуджуються”.

Економічний ренесанс України, подок „Гарвард Крімзон”, за Кравчука буде включати намагання відповісти бажання серед людей діяти продуктивно... Це бажання діяти продуктивно було зруйноване „командною економікою”. Відродження України буде включати перехід до приватної калібровської господарки і перехід до вільної торгівлі.

Приватизація, остеріг Кравчук, візьме трохи часу. Колосипи є непродуктивні, але нема багато людей, які хотіли б самотні взяти землю. Люди забили працювати на їх власних фармах.

Кравчук сказав, що Україна планує відкрити двері для законних інвестицій і дати правну охорону і нову валюту, щоби привагнути закордонну технологію, закордонний капітал і закордонний досвід.

Для цієї цілі Кравчук сформував широкі співпрацю із ЗСА. Кравчук сказав, що він планує бувати не тільки демократичний уряд, але й демократичне суспільство. Мусимо змінити наш наряд від патеріалістичної ментальності... Люди не зможе партиципувати у відірванні країни поки вони дивляться на праву з низу у гору, уявляючи собі що уряд це — добрий батько.

Хоча незалежність України була проголошена пар-

ляментом України, народний референдум є назначення на 1-го грудня, сказав Кравчук. Він є певний, що вислід цього референдуму буде позитивний.

Кравчук сказав, що Україна буде брати участь у міжнародних організаціях і буде визнавати примат міжнародного права. Україна буде теж підкріплювати міжнародним конвенціям у діляні людських прав. Свобода преси і релігії будуть основними принципами української праці.

Л. Кравчук сказав, що Україна мусить мати свою армію і мусить бути мілітарно незалежною. Він інформовав, що Україна вже має пригнаних сторочу, має внутрішні військові сили і має вже Республіканську Гвардію.

Згідно з нуклеарною політикою на черкненою в декларції суверенітету, Україна стане державою вільною від нуклеарної зброї, стане нуклеарно-нейтральною державою. Кравчук сказав, що він планує злікувати 170 нуклеарних бомб які є ще розміщені в Україні, але заки це зроблено, Україна буде координувати контролю нуклеарної зброї з трьома іншими „нуклеарними” республіками колишнього СРСР, тобто з Росією, Білорусією і Казахстаном.

Як це одну мірку незалежності, Україна організувала вже Національний Олімпійський Комітет, його заданням є притягувати Україну до змагань в Олімпіаді 1992 року.

Кравчук закінчив підкресленням факту, що він говорить у Бостоні, у місті народження Американської революції.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

НИКОЛА ШАХ член УНС Від. 490-го Т-ва ім. Івана Франка в Іранітоні, Н.Дж. помер 23-го вересня 1991 року на 81-му році життя. Нар. 1910 року в Турії, Самбур, Україна. Членом УНС став 1981 року. Записав у смутку дружинку Зеновію. Похорон відбувся 26-го вересня 1991 року на цвинтарі Евергрін в Глендейл, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Олена Чорномаз, свкр.

ГЕЛЕН БАБІЙ член УНС Від. 94-го Т-ва ім. Маріїна Шашкевича в Гентрему, Мич. померла 9-го вересня 1991 року на 89-му році життя. Записав у смутку доцу Ольгу Королівну.

Вічна Їй Пам'ять!

Ольга Королівна, свкр.

МИХАЙЛО ПАЛКІНЧЕНКО член УНС Від. 83-го Т-ва ім. Івана Франка в Філадельфії, Па. помер 18-го вересня 1991 року на 71-му році життя. Нар. 1920 року в Хусти, Україна. Членом УНС став 1985 року. Записав у смутку три доні: Наталку, Христині й Ірину та сина Віктора з родинками; вніку Олександру, Гаврилу, Михайла, Олександру і Михайла та сина Марію в Хусти, Україна. Похорон відбувся на цвинтарі Ліванко в Раклейдж, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Андрій Кушнір, свкр.

АННА КЛУС член УНС Від. 383-го Т-ва ім. св. ап. Петра і Павла в Бриджпорті, Па. померла 20-го вересня 1991 року на 80-му році життя. Нар. 1901 року в селі Стефанова пов. Псков, Зах. Україна. Членом УНС стала 1944 року. Записав у смутку двох синів, три донки, 14 вніку і 22-ох правнуків і пра-правнуків. Похорон відбувся 23-го вересня 1991 року на цвинтарі св. ап. Петра і Павла в Кінг оф Праймі, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

МАРІЯ СІБЕРТ (з дому Павловська), член УНС Від. 127-го в Баффало, Н.Дж. померла 10-го вересня 1991 року на 75-му році життя. Нар. 28-го лютого 1916 року в Баффало, Н.Дж. Членом УНС став 1955 року. Записав у смутку доцу Флору Гейс з мужем Михайлом; вніку Михайла, Сару і Тоню Гейс, сестер: Анну Павловську і Ольгу Колотинку, брата Івана Павловського; племянників і племянниць. Похорон відбувся у п'ятницю 13-го вересня 1991 року на цвинтарі Мт. Калверт в Баффало, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!

Петро Гараву, свкр.

СТЕФАНІЯ ФУР, член УНС Від. 358-го Т-ва „Лялі” у Паралі, Огайо, померла 23-го вересня 1991 року на 78-му році життя. Нар. 1922 року в Україні. Членом УНС стала 1948 року. Записав у смутку мужу Ім. Івана, доньку — Мірославу Фугей і Марію Федівну, зягів: Івана Богдана Фугей і Ігоря Федівну, вніку: Романа, Юрія і Дарію Федівну. Похорон відбувся 26-го вересня 1991 року на цвинтарі св. Андрія в Паралі, Огайо.

Вічна Їй Пам'ять!

3. Голубчик, свкр.

ЛЕВ ПОМИШ член УНС Від. 360-го Пастовий відділ в Баффало, Н.Дж. помер 16-го вересня 1991 року на 82-му році життя. Нар. 3-го березня 1909 року в Міурні Старому, Україна. Членом УНС став 1949 року. Записав у смутку дружинку Дарію; дітей: Христині Громишчу з дочкою Ліною; Монрою Ломну з дочкою Арліною; вніку — д-ра Олександра Євгена Громишчу з дружиною Софією; сестри — Орією, Амалію і Зоною в Україні та білоруську і данську родину в Америці в Канаді.

Вічна Йому Пам'ять!

Осип Гаврилук, свкр.

ТАКА COMPANY
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Селі в: (212) 478-3650
НА РІЗДВЯНІ СВАТІ: КУТІ, МАК, ГРИБИ, СВЯТІНІ КАРТОЧКИ, КОЛЯДІ (касетні — платівки), ВИСПЛАЄМО ПОШТОЮ.

ПРАЦЯ

ЛЮДИНА з УКРАЇНИ, при доброму здоров'ї, пошукує за будничою працею. Телефонуйте: 1-718-856-2374 (питати за чоловіком з Львова)

НА ПРОДАЖ

ПРОДАЄТЬСЯ ПОМЕШКАННЯ з 1-ою спальнею, на Українському Селі в Бостоні, Чл. Просимо телефонувати: (908) 356-7091, (718) 441-1393

ДО ВІНАЙМУ

ДО ВІНАЙМУ 3-КІМНАТНЕ МЕШКАННЯ. Огрівання і тепла вода в Jersey City, Heights area. Тел.: (201) 963-7698

НА ПРОДАЖ

Хто бажає купити авто

ЛАДА в Україні для родини, може по найкращих цінах — тільки \$4,500.00.

Займаємося пересилкою американських авто та грошей на Україну. Телефон: (312) 774-1919 або (708) 823-0958

Continental Venture Trading, Inc.
WALTER WOISNICH, President
6333 N. Milwaukee Ave., Suite 105
Chicago, IL 60646, U.S.A.

ДЛЯ ПРАЦІ. Церковна праця, добре складена, готова чекати одяг (привіт), або на ярмарку. По взорі прописи писати або телефонувати:

AMERICAN CHURCH SUPPLY
41 W. 699 Foster Circle
St. Charles, IL 60175
(708) 464-4140

Ми говоримо тільки по-англійськи.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. ЛУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 East 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуговування в ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнді Буку і пересиланням Теліплексів Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Sylvanwood Avenue
(opposite Stanley Tel. UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ПАМ'ЯТНИКИ з різноманітних матеріалів, на замовлення св. Андрія в Бавнді Буку, св. Духа в Гемптон-Бей.

ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА
Cypress Hills Monuments
Власник — український ВОЛОДИМИР БІЛІНСЬКИЙ, ОКСАНА ПОБАЧЕВСЬКА
K. M. KAPLAN, President
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (718) 277-2332
Відкриті кожний день з суботи включно, від 10 до 5 по пол. в неділю від 10 до 4 по пол. На бавні англійській мові. Ми даємо замовити Вашого дому з проектами в порядку.